

Made in Denmark

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK TENDERLINK
are trademarks of Roche.

Distributed by:

Disetronic Medical Systems AG
3401 Burgdorf, Switzerland



Unomedical a/s
4000 Roskilde, Denmark



03692051001/V03/07.07

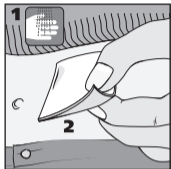
ACCU-CHEK[®]

TenderLink

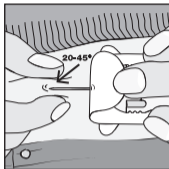
INFUSION SET



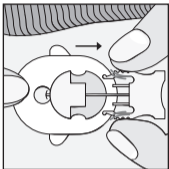
1



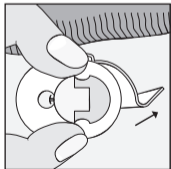
2



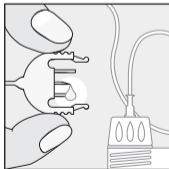
3



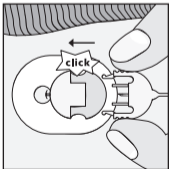
4



5



6



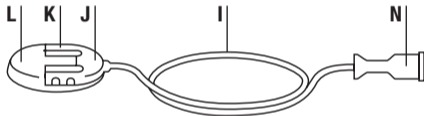
Instructions for use	4	Kasutusjuhised	224
Gebrauchsanweisung	20	הוראות שימוש	240
Mode d'emploi	36	Upute za uporabu	256
Istruzioni per l'uso	52	Használati útmutató	272
Instrucciones de uso	68	Naudojimo instrukcijos	288
Gebbruiksaanwijzing	84	Lietošanas instrukcija	304
Instruções de uso	100	Instrucţiuni de utilizare	320
Návod k použití	116	Инструкции по использованию	336
Instrukcja użytkowania	130	Návod na používanie	352
Bruksanvisning	146	Navodila za uporabo	368
Bruksanvisning	162	Uputstvo za upotrebu	384
Käyttöohjeet	176	Kullanım talimatları	398
Brugsanvisning	190	使用说明	414
Οδηγίες χρήσης	206	使用說明	428

Instructions for use	en
Gebrauchsanweisung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni per l'uso	it
Instrucciones de uso	es
Gebruiksaanwijzing	nl
Instruções de uso	pt
Návod k použití	cs
Instrukcja użytkowania	pl
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohjeet	fi
Brugsanvisning	da
Οδηγίες χρήσης	el

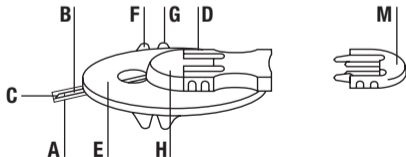
ACCU-CHEK® TenderLink

INFUSION SET

transfer set



head set



Description

Accu-Chek TenderLink is an infusion set for the subcutaneous infusion of insulin administered with microdosage insulin pumps.

Contents of the package Accu-Chek TenderLink II

Inner packages 1 and 2.

Package 1 (complete set):

- | | |
|---|--|
| A protective cover | G back side of the adhesive backing |
| B soft cannula | H cannula housing |
| C introducer needle | I tubing |
| D side clips of the introducer needle | J connector with connector needle |
| E self-adhesive | K side clips of the connector |
| F front half of the the adhesive backing | L circular protective cap |
| | M disconnect cover |
| | N luer-lock |

Package 2 (additional needle head): Components A–H from package 1.

Contents of the package Accu-Chek TenderLink I

Package 1 only.

Warning

Read the instructions carefully before use.

It is recommended that you consult your insulin pump manual for information regarding pump therapy.

For first time use, setup must be performed in the presence of a health care professional.

- This device remains sterile until the package is opened or damaged. Do not use if the sterile package has been opened or damaged.
- Protect the product from excessive humidity, sunlight and heat. Store at room temperature.

- Discard the set after each use. Do not clean or re-sterilize.
- The Accu-Chek TenderLink is for subcutaneous use only.
- Always tighten the luer-lock firmly into the pump adapter. If this is not done, danger of leakage can result, due to a loose connection between the infusion set and the pump. Avoid using any tools to screw the luer-lock connector into place. Otherwise damage could result to the luer-lock connector.
- Do not leave air bubbles in the Accu-Chek TenderLink. Prime thoroughly.
- A small percentage of Accu-Chek TenderLink using soft cannulas can accidentally get crimped during insertion or displaced while in use. If this should occur you should immediately use a new Accu-Chek TenderLink.
- Check frequently to make sure the soft cannula remains firmly in place. Because the cannula is so soft, you will not notice any pain if it is pulled out. The soft cannula must always be completely inserted in order to receive the full amount of medication. Replace the Accu-Chek TenderLink as soon as the self-adhesive loosens.

- Do not reinsert the introducer needle into the soft cannula. Reinsertion could cause tearing of the soft cannula which would result in unpredictable medication flow.
- If you have to disconnect your Accu-Chek TenderLink, pay particular attention to hygiene.
- Never use a soft cannula for more than 72 hours (3 days). Never use the transfer set for more than 6 days. When changing the cartridge, make sure that the transfer-set is completely primed before connecting to the head-set.
- If the infusion site becomes inflamed, replace the Accu-Chek TenderLink and use a new site.
- Do not put disinfectants, perfumes, deodorants or insect repellent on your Accu-Chek TenderLink as these may affect the integrity of the set.
- Never prime the transfer set or attempt to free a clogged line while the transfer set is connected to the head-set. You may accidentally infuse an uncontrolled quantity of insulin.

- Avoid mechanical stress on the infusion site and on the Accu-Chek TenderLink. Pay attention when carrying heavy weights.
- Before inserting the Accu-Chek TenderLink, prepare the infusion site in accordance with the instructions of your healthcare professional.
- Check blood glucose level 1–3 hours after inserting your Accu-Chek TenderLink and inspect the infusion site on a regular basis. Do not insert a new soft cannula just prior to bedtime. Check blood glucose frequently (check with your physician).
- If blood glucose level gets unexplainably too high, or an “occlusion” alarm occurs, check for clogs and leaks. If in doubt, change your Accu-Chek TenderLink.

Insert Accu-Chek TenderLink

Picture 1

Choose a site away from the waistline, bones, scar tissue, belly button and recent infusion sites. Clean hands and the site according to the instructions from your health care professional. Allow infusion site to dry before the soft cannula is inserted.

Remove the front half of the adhesive backing (F) from the self-adhesive (E) and pull the protective cover (A) off the introducer needle (C). Grasp the Accu-Chek TenderLink between the thumb and middle finger of one hand behind the side clips and pull back the edge of the self-adhesive with the index finger.

Warning

Ensure clean application. Do not touch the soft cannula or the introducer needle.

Picture 2

With your free hand, pinch together a bit of subcutaneous tissue at the disinfected site. Insert the introducer needle (C) under the skin at an angle of 20–45°, proceeding quickly and in one motion. Watch the soft cannula (B) while inserting to assure that it goes in smoothly without kinking or crimping.

⚠ Warning

People with very small or large amounts of subcutaneous fatty tissue should take care when choosing the angle of insertion or the cannula length. The cannula could be lodged in the muscular tissue or epidermis, where absorption of the medication is limited or impossible. Ask the doctor who is treating you about this. Make sure that the soft cannula is fully inserted into the subcutaneous tissue and not kinked at the skin surface.

Once the introducer needle punctures the skin, the soft cannula must be quickly pushed in the rest of the way, or it may kink upon insertion, causing reduced or blocked medication delivery.

Picture 3

Press the self-adhesive (E) firmly onto the skin in order to ensure secure seating of Accu-Chek TenderLink. Place one finger in front of the inspection window on the Accu-Chek TenderLink to fix it. Press the side clips of the introducer needle (D) together gently and at the same time pull the introducer needle (C) out of the skin.

Warning

Dispose of the introducer needle safely, so that nobody can prick or injure themselves on it.

Picture 4

Remove the back side of the adhesive backing (G) from the self-adhesive (E) and press the self-adhesive firmly onto the skin.

Picture 5

Attach the luer-lock (N) to the pump by tightening it into the pump adapter. Make sure there is a cartridge containing sufficient insulin in the cartridge compartment. Remove the circular protective cap (L) by pressing the side clips inwards gently. Follow the pump manufacturer's user manual to prime the transfer-set until medication drips from the connector needle tip. Do not leave air bubbles in either the cartridge or the transfer-set.

Picture 6

Connect the transfer-set to the newly inserted head-set with the bulging side upwards. A click must be heard when the connection engages. Fill the empty space of the cannula housing (H) with a bolus of 0.7 units of insulin U-100 (about 7µl). Start distribution with the pump.

Warning

Change the head-set every 2–3 days (max. 72 hours). Otherwise you risk insulin resistance or inflammation of the infusion site.

Never use the tube-set for more than 6 days.

You must fill the empty space of the newly inserted head-set after connecting the transfer set. Failure to do so results in missed insulin.

Always check your blood glucose level 1–3 hours after introducing the set.

If the coupling does not click noticeably and audibly together, use a new head set and a new transfer set.

Do not use any tools to screw the luer-lock connector into place.

Filling volume:

30 cm/12"	approx 7 units *	approx 70 µl
60 cm/24"	approx 10 units *	approx 100 µl
80 cm/31"	approx 13 units *	approx 130 µl
110 cm/43"	approx 18 units *	approx 180 µl
*U100 insulin		

Disconnect Accu-Chek TenderLink

Accu-Chek TenderLink allows you to temporarily disconnect from your pump for showering, swimming, etc., without changing your Accu-Chek TenderLink.

Warning

Please consult with your health care professional on how to compensate for any missed insulin while you are disconnected. Carefully monitor blood glucose level while disconnected from the pump and after you reconnect.

Step 1

Stop the pump. Hold the self-adhesive (E) in place, gently press the side clips of the connector (K) and pull the connector (J) from the cannula housing (H).

Step 2

Put the disconnect cover (M) on the cannula housing.

Reconnect Accu-Chek TenderLink

Warning

Before reconnecting, ensure that a drop of medication appears at the tip of the connector needle.

Step 1

Fill the Accu-Chek TenderLink until medication comes out of the connector needle.

Step 2

Hold the self-adhesive (E) in place and remove the disconnect cover (M) from the cannula housing (H).

Reattach the connector (J) to the cannula housing. An audible “click” ensures the connector is locked.

⚠ Warning

It is not necessary to give an additional bolus.

Distributed in United Kingdom by:

Roche Diagnostics Ltd.
Charles Avenue
Burgess Hill
West Sussex, RH15 9 RY
United Kingdom
Phone +44 1444 256 000
lewes.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk

Distributed in Australia by:

Roche Diagnostics Australia Pty. Ltd.
31 Victoria Avenue
Castle Hill, NSW 2154, Australia
Phone +61 2 9846 0100
(Techn. Support)
1800 802 409 (Orders)
Fax 1800 066 598 (Orders)
sydney.accu-chekextra@roche.com
www.rochediagnostics.com.au

Distributed in New Zealand by:

Roche Diagnostics N.Z. Ltd.

15 Rakino Way

P.O. Box 62-089

Mt. Wellington, Auckland

New Zealand

Accu-Chek Enquiry Line:

0800 80 22 99

Phone +64 9 276 4157

Fax +64 9 276 8917

info@accu-chek.co.nz

www.accu-chek.co.nz

Distributed in South Africa by:

Roche Products (Pty) Ltd.

Diagnostics Division

P.O. Box 1927, Randburg 2125

9 Will Scarlet Road

Randburg

South Africa

Phone +27 11 504 4600

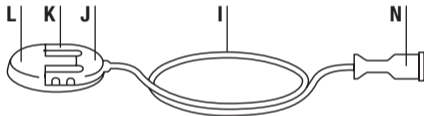
Fax +27 11 781 0269

www.diabetes.co.za

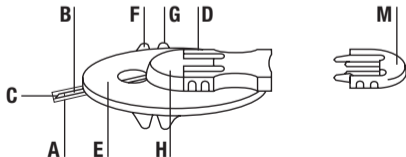
ACCU-CHEK® TenderLink

INFUSIONSSET

Schlauch



Kanüle



Beschreibung

Accu-Chek TenderLink ist ein Infusionsset für die subkutane Infusion von Insulin, welches mit Insulinpumpen verabreicht wird.

Packungsinhalt Accu-Chek TenderLink II

Innenpackungen 1 und 2.

Packung 1 (komplettes Infusionsset):

- | | |
|---|---|
| A Schutzhülle | H Kanülengehäuse |
| B Biegsame Kanüle | I Schlauch |
| C Führungsnadel | J Kupplungsteil mit Verbindungsnadel |
| D Haltegriff der Führungsnadel mit Seitenclips und Griffmulden | K Seitenclips des Kupplungsteils |
| E Selbsthaftende Auflage | L Runde Schutzkappe |
| F Vorderer Teil der Schutzfolie | M Verschlusskappe |
| G Hinterer Teil der Schutzfolie | N Luer-Anschluss |

Packung 2 (zusätzliche Kanüle): Bestandteile A–H von Packung 1.

Packungsinhalt Accu-Chek TenderLink I

Nur Packung 1.

Warnung

Lesen Sie die Anweisungen vor der Anwendung sorgfältig durch.

Es wird empfohlen, in der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe für Informationen über die Insulinpumpentherapie nachzuschlagen.

Die erste Anwendung des Accu-Chek TenderLink Infusionssets sollte in Gegenwart eines Arztes erfolgen.

- Dieses Produkt ist nur bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Nicht verwenden, falls die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.
- Packung vor Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Bei Raumtemperatur lagern.

- Nach einmaligem Gebrauch wegwerfen. Nicht reinigen oder erneut sterilisieren.
- Das Accu-Chek TenderLink Infusionsset ist nur für die subkutane Anwendung.
- Schrauben Sie den Luer-Anschluss immer fest in den Adapter der Insulinpumpe. Ansonsten besteht die Gefahr, dass aufgrund einer zu lockeren Verbindung zwischen Infusionsset und Insulinpumpe Flüssigkeit austritt. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Einschrauben des Luer-Anschlusses. Andernfalls könnte der Luer-Anschluss beschädigt werden.
- Im Accu-Chek TenderLink Infusionsset dürfen sich keine Luftblasen befinden. Sorgfältig füllen.
- Die biegsame Kanüle des Accu-Chek TenderLink Infusionssets kann beim Einführen knicken oder während der Verwendung verrutschen. Sollte dieser Fall eintreten, verwenden Sie sofort eine neue Kanüle.
- Häufig den festen Sitz der biegsamen Kanüle und der Auflage prüfen. Durch die Biegsamkeit der Kanüle verursacht ein Herausgleiten der Kanüle keine

Schmerzen und verläuft daher eventuell unbemerkt. Die biegsame Kanüle muss stets vollständig eingeführt sein, damit die gesamte Insulinmenge abgegeben werden kann. Das Accu-Chek TenderLink Infusionsset wechseln, sobald sich die selbsthaftende Auflage löst.

- Die Führungsnadel niemals erneut in die Kanüle einführen. Dadurch könnte die Kanüle reißen und das Insulin unkontrolliert ausfließen.
- Wenn Sie Ihr Accu-Chek TenderLink Infusionsset abkoppeln müssen, achten Sie vor allem auf Hygiene.
- Die Accu-Chek TenderLink Kanüle nie länger als 72 Stunden (3 Tage) verwenden. Den Schlauch nie länger als 6 Tage verwenden. Stellen Sie nach dem Wechsel der Ampulle sicher, dass der Schlauch vollständig gefüllt ist, bevor er an die Kanüle angeschlossen wird.
- Wenn sich die Einführungsstelle entzündet, umgehend das Accu-Chek TenderLink Infusionsset auswechseln und bis zur Heilung eine neue Einführungsstelle wählen.

- Das Accu-Chek TenderLink Infusionsset nicht mit Desinfektions- oder Hautpflegemittel, Parfüm, Deodorants oder Insektenschutzmittel in Kontakt bringen. Es könnte dadurch beschädigt werden.
- Niemals den Schlauch füllen oder versuchen, Verstopfungen zu lösen, während das Accu-Chek TenderLink Infusionsset in der Haut liegt. Andernfalls kann versehentlich eine unkontrollierte Menge Insulin injiziert werden.
- Mechanische Einflüsse auf die Einführungsstelle und das Infusionsset vermeiden. Vorsicht beim Tragen von schweren Lasten.
- Die Infusionsstelle vor dem Einführen der Kanüle gemäß den ärztlichen Anweisungen vorbereiten.
- 1–3 Stunden nach Einführen der Kanüle den Blutzuckerspiegel prüfen und die Einführungsstelle mehrmals täglich kontrollieren. Die Kanüle nicht unmittelbar vor dem Zubettgehen wechseln. Den Blutzuckerspiegel regelmäßig messen (Absprache mit dem Arzt).

- Falls der Blutzuckerspiegel aus unerklärlichem Grund zu hoch wird oder ein Verstopfungsalarm auftritt, prüfen Sie, ob eine Verstopfung oder undichte Stelle vorliegt. Bei Zweifel verwenden Sie ein neues Accu-Chek TenderLink Infusionsset.

Anwendung des Accu-Chek TenderLink Infusionssets

Bild 1

Eine Stelle am Körper wählen, die nicht auf Taillenhöhe, über Knochen, im Bereich von Narbengewebe, Bauchnabel oder einer zuvor benutzten Einführungsstelle liegt. Diese Stelle gemäß den ärztlichen Anweisungen desinfizieren und vor dem Einführen des Accu-Chek TenderLink das Desinfektionsmittel trocknen lassen.

Den vorderen Teil der Schutzfolie (F) von der selbsthaftenden Auflage (E) abziehen und dann die Schutzhülle (A) der Führungsnadel (C) abdrehen. Mit Daumen

und Mittelfinger einer Hand das Accu-Chek TenderLink an den Griffmulden des Haltegriffes der Führungsnadel fassen und den Rand der selbsthaftenden Auflage mit dem Zeigefinger zurückklappen.

Warnung

Achten Sie bei der Anwendung auf Hygiene. Berühren Sie weder die Kanüle noch die Führungsnadel.

Bild 2

Mit der freien Hand an der desinfizierten Einführungsstelle eine Hautfalte bilden. Die Führungsnadel (C) schnell und in einem Zug in einem Winkel von 20–45° einführen. Während des Einführens darauf achten, dass die Kanüle (B) ohne Knicken oder Verbiegen eingeführt wird.

Warnung

Personen mit sehr wenig oder sehr viel Unterhautfettgewebe sollten dies bei

der Auswahl des Einführungswinkels und der Kanülenlänge berücksichtigen. Andernfalls befindet sich die Kanüle unter Umständen im Muskelgewebe oder in der Oberhaut, wo die Insulinabsorption eingeschränkt bzw. unmöglich ist. Fragen Sie Ihren behandelnden Arzt hierzu um Rat.

Vergewissern Sie sich, dass die Kanüle vollständig und ohne diese zu verbiegen in das Subkutangewebe (Unterhautfettgewebe) eingeführt ist.

Sobald die Führungsnadel die Hautoberfläche durchsticht, diese schnell und in einem Zug einführen. Ansonsten könnte die Kanüle abknicken, was eine verminderte oder unterbrochene Insulinzufuhr zur Folge haben könnte.

Bild 3

Die selbsthaftende Auflage (E) fest auf die Haut drücken, um einen sicheren Sitz des Accu-Chek TenderLink Infusionssets zu gewährleisten. Einen Finger zur Fixierung des Accu-Chek TenderLink Infusionssets vor das Sichtfenster legen. Die Seitenclips des Haltegriffes der Führungsnadel (D) vorsichtig zusammendrücken und zur gleichen Zeit die Führungsnadel (C) aus der Haut ziehen.

Warnung

Die Führungsnadel sicher entsorgen, so dass sich niemand daran verletzen kann.

Bild 4

Den hinteren Teil der Schutzfolie (G) von der selbsthaftenden Auflage (E) abziehen und die Auflage fest auf die Haut drücken.

Bild 5

Den Luer-Anschluss (N) in den Adapter der Insulinpumpe eindrehen. Sicherstellen, dass eine Ampulle mit ausreichend Insulin in das Ampullenfach eingesetzt ist. Die runde Schutzkappe (L) abnehmen, indem die Seitenclips leicht zusammengedrückt werden. Den Schlauch gemäß der Bedienungsanleitung der Insulinpumpe füllen, bis das Insulin an der Spitze der Verbindungsnadel heraustropft. Weder in der Ampulle noch im Schlauch des Accu-Chek TenderLink Infusionssets dürfen sich Luftblasen befinden.

Bild 6

Den Schlauch an der vorher fixierten Kanüle ankoppeln, wobei die Wölbung des Kupplungsteils nach oben weist. Beim Einrasten der Verbindung muss ein Klicken zu hören sein. Den Hohlraum des Kanüengehäuses (H) mit einem Bolus von 0,7 Einheiten U 100 Insulin (ca. 7 µl) füllen. Die Infusion mit der Insulinpumpe starten.

⚠ Warnung

Die Kanüle mindestens alle 2–3 Tage wechseln (spätestens nach 72 Stunden). Andernfalls besteht die Möglichkeit einer Insulinresistenz oder eines erhöhten Entzündungsrisikos der Einführungsstelle.

Den Schlauch nie länger als 6 Tage verwenden.

Sie müssen den Hohlraum einer neu eingeführten Kanüle nach dem Ankoppeln an den Schlauch füllen. Ansonsten resultiert eine Unterversorgung mit Insulin.

Stets 1–3 Stunden nach Einführen des Infusionssets den Blutzuckerspiegel prüfen. Wenn die Verbindung nicht hör- und spürbar einrastet, verwenden Sie eine neue Kanüle und einen neuen Schlauch.

Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Einschrauben des Luer-Anschlusses.

Füllvolumen:

30 cm/12"	ca. 7 Einheiten *	ca. 70 µl
60 cm/24"	ca. 10 Einheiten *	ca. 100 µl
80 cm/31"	ca. 13 Einheiten *	ca. 130 µl
110 cm/43"	ca. 18 Einheiten *	ca. 180 µl
*U 100 Insulin		

Abkoppeln des Schlauchs des Accu-Chek TenderLink Infusionssets

Das Accu-Chek TenderLink Infusionsset bietet Ihnen die Möglichkeit, die Insulinpumpe z. B. zum Duschen oder Schwimmen vorübergehend abzukoppeln, ohne die Kanüle wechseln zu müssen.

Warnung

Bitte besprechen Sie mit Ihrem Arzt, wie Sie eine Unterversorgung mit Insulin ausgleichen können, wenn Sie nicht an der Insulinpumpe angeschlossen sind. Überwachen Sie während dieser Zeit und nach erneutem Anschließen der Insulinpumpe sorgfältig den Blutzuckerspiegel.

Schritt 1

Die Insulinpumpe anhalten. Die selbsthaftende Auflage (E) festhalten, die Seitenclips des Kupplungsteils (K) vorsichtig eindrücken und das Kupplungsteil (J) aus dem Kanülengehäuse (H) herausziehen.

Schritt 2

Die Verschlusskappe (M) auf das Kanülengehäuse stecken.

Erneutes Anschließen des Accu-Chek TenderLink Infusionssets** Warnung**

Vor dem erneuten Anschließen darauf achten, dass an der Spitze der Verbindungsnadel einige Tropfen des Insulins austreten.

Schritt 1

Das Accu-Chek TenderLink Infusionsset füllen, bis das Insulin aus der Verbindungsnadel heraustropft.

Schritt 2

Die selbsthaftende Auflage (E) festhalten und die Verschlusskappe (M) vom Kanülengehäuse (H) entfernen.

Das Kupplungsteil (J) an das Kanülengehäuse koppeln. Beim Einrasten der Verbindung muss ein Klicken zu hören sein.

Warnung

Es ist nicht notwendig, einen zusätzlichen Bolus zu geben.

Vertrieb Schweiz:

Roche Diagnostics (Schweiz) AG
Diabetes Care
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz, Schweiz
Accu-Chek Hotline 0800 11 00 11
Fax +41 41 799 65 14
diabetesservice.ch@roche.com
www.roche-diagnostics.ch

Vertrieb Deutschland:

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Straße 116
68305 Mannheim, Deutschland
Kundenservice Tel. 0180 2 000 412
Fax 0 61 96/50 50 50
www.accu-chek.de

Vertrieb Österreich:

Roche Diagnostics GmbH
Engelhorngasse 3
1211 Wien, Österreich
Telefon +43 1 27787-596
Fax +43 1 27787-609
accu-chek.austria@roche.com
www.accu-chek.at



Keep dry
Vor Feuchtigkeit schützen
Garder à l'abri de l'humidité
Mantenere asciutto
Proteger de la humedad
Niet blootstellen aan vocht
Mantenha seco.
Skladujte v suchém prostředí
Chronić przed wilgocią
Förvara torrt
Oppbevaras tørt
Suojeltava kosteudelta
Opbevaras tørt
Διατηρείτε στεγνό

Hoida kuivana
אין להרטיב
Čuvati na suhom.
Tartsa szárazon
Laikyti sausoje vietoje
Uzglabājiet sausumā.
A se feri de umezeală
Беречь от влаги
Udržiavajte s suchu.
Hranite na suhem
Čuvajte na suvom
Kuru yerde saklayın
保持干燥
保持乾燥



Do not use if package is damaged

Nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt ist

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Non usare se la confezione è danneggiata

No utilizar si el embalaje está dañado

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

Não o utilize caso a embalagem esteja danificada

V případě poškozeného obalu výrobek nepoužívejte

Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone

Får ej användas om förpackningen är skadad

Bruk ikke hvis emballasjen er skadet

Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget

Μη χρησιμοποιείτε το σετ έγχυσης εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud

אין להשתמש באריזה פגומה

Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.

Ne használja, ha sérült a csomagolás

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nu folosiți dacă pachetul este deteriorat

Не использовать при поврежденной упаковке

V prípade poškodenia súpravu nepoužívajte.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana

Nemojte koristiti set ako je pakovanje oštećeno

Paketi bozulmuşsa kullanmayın

包装损坏时请勿使用

包裝損毀便不能使用



Consult instructions for use
Gebrauchsanweisung beachten
Consulter le mode d'emploi
Consultare le istruzioni per l'uso
Leer las instrucciones de uso
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
Consulte as instruções de uso
Prostudujte si návod k použití
Przed użyciem przeczytać instrukcję użytkowania
Läs i bruksanvisningen
Les bruksanvisningen
Lue käyttöohjeet
Læs brugsanvisningen
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης



Enne kasutust lugege juhiseid

ראה הוראות שימוש

Prije uporabe pročitajte upute

Tekintse meg a használati útmutatót

Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis

Skatiet lietošanas instrukciju.

Consultați instrucțiunile de utilizare

См. инструкции по использованию

Pozrite si návod na použitie.

Upoštevajte navodila za uporabo

Pročitajte uputstvo za upotrebu

Kullanım talimatlarına başvurun

使用前请参考说明

參考使用說明



Use by	Kasutada kuni
Verwendbar bis	לשימוש עד
Utiliser avant	Upotrijebiti do
Data di scadenza	Szavatossági idő
Fecha de caducidad	Naudoti iki
Vervaldatum	Izlietot līdz
Usado por	Folositi până la data de
Spotřebujte do	Использовать до
Data ważności	Použite do
Använd senast	Uporabno do
Brukes før	Upotrebljivo do
Viimeinen käyttöpäivämäärä	Son kullanna tarihi
Anvendes inden	有效期
Ημερομηνία λήξης	使用者



Do not re-use

Nicht zur Wiederverwendung

Ne pas réutiliser

Non riutilizzare

No reutilizar

Uitsluitend bestemd voor eenmalig
gebruik

Não reutilize

Nepoužívejte opakovaně

Nie stosować wielokrotnie

Får ej återanvändas

Bare til engangsbruk

Kertakäyttöinen

Må ikke genbruges

Το προϊόν είναι μίας χρήσης

Mitte kasutada korduvalt

חוזר אין לעשות שימוש

Nije za višekratnu uporabu

Ne próbálja újrahazsnálni!

Nenaudoti pakartotinai

Nelietojiet atkārtoti.

Nu refolositi

Не использовать повторно

Iba na jedno použitie.

Za enkratno uporabo

Nemojte ponovo koristiti

Tekrar kullanmayın

一次性使用

請勿重複使用

LOT

Lot number

Chargennummer

Numéro de lot

Numero di lotto

Número de lote

Chargennummer

Número do lote

Číslo šarže

Numer partii

Lotnummer

Lotnummer

Eränumero

Lot-nummer

Αριθμός παρτίδας

Partiinumner

מספר אצווה

Broj serije

Sorozatszám

Serijos numeris

Sērijas numurs

Număr lot

Номер партии

Číslo šarže

Serijska številka

Broj serije

Parti numarası

批号

產品編號

REF

Reference number

Artikelnummer

Numéro de référence

Codice articolo

Número de artículo

Referentienummer

Número de referência

Referenční číslo

Numer referencyjny

Referensnummer

Referansnummer

Tuotenumero

Katalognummer

Αριθμός αναφοράς

Viitenumber

מספר ייחוס

Referentni broj

Hivatkozási szám

Identifikavimo numeris

Atsauces numurs

Număr de referință

Регистрационный номер

Referenčné číslo

Kataloška številka

Referentni broj

Referans numarası

目录号

參考編號



Keep away from heat
Vor Wärme schützen
Garder à l'abri de la chaleur
Tenere lontano da fonti di calore
Proteger del calor
Tegen hitte en zonlicht beschermen
Manter longe do calor
Nevystavujte nadměrnému teplu
Chronić przed wysoką temperaturą
Får ej förvaras varmt
Beskyttes mot varme
Varjeltava kuumuudelta
Tåler ikke varme
Φυλάσσεται μακριά από θερμότητα

Kaitske kuumuse eest
מרחק מחום
Čuvati podalje od izvora topline
Tartsa hőtől távol
Laikyti vėsioje vietoje
Neuzglabājiet karstumā.
A se feri de căldură
Беречь от тепла
Chránite pred teplom.
Varovati pred vročino
Čuvajte od toplote
Isidan uzak tutun
避光避热
避免高温



Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Fabricante
Výrobce
Producent
Tillverkare
Produsent
Valmistaja
Producent
Κατασκευαστής

Tootja
יצרן
Proizvođač
Gyártó
Gamintojas
Ražotājs
Producător
Изготовитель
Výrobca
Proizvajalec
Proizvođač
Üretici
制造商
製造廠商



Date of manufacture
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Data di produzione
Fecha de fabricación
Productiedatum
Data de fabrica o
Datum v roby
Data produkcji
Tillverkningsdatum
Produksjonsdato
Valmistusp iv m  r 
Fremstillingsdato
 μερομηνία κατασκευής

Tootmiskuupeev
תאריך ייצור
Datum proizvodnje
Gy rt si id 
Pagaminimo data
Ra ošanas datums
Data fabrica iei
Дата изготовления
D tum v roby
Datum izdelave
Datum proizvodnje
 retim tarihi
生产日期
製造日期



Non Pyrogenic
Pyrogenfrei
Apyrogène
Non pirogeno
Apirógeno
Pyrogeenvrij
Não pirogênico
Apyrogenní
Niepirogenny
Pyrogenfri
Pyrogenfri
Pyrogeeniton
Pyrogenfri
Μη πυρετογόνο

Mittepürogenne
לא פירוגני
Apirogeno
Nem pirogén
Nedegu
Nepirogēns
Apirogen
Апирогенный
Apyrogénne.
Apirogeno
Apirogeno
Pirojenik deǵildir
非致热源
無熱原

STERILE	EO
---------	----

Sterilized using Ethylene Oxide

Sterilisiert mit Ethylenoxid

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Sterilizzato con ossido di etilene

Esterilizado con óxido de etileno

Gesteriliseerd met ethyleenoxide

Esterilizado com o uso de óxido de etileno

Sterilizováno etylenoxidem

Sterylizowane tlenkiem etylenu

Steriliseras med etylenoxid

Sterilisert med etylenoksid

Steriloitu etyleenioksidilla

Steriliseret med ethylenoxid

Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξειδίο

Steriliseeritud etüleenoksiidiga

מחוטא עם אתילן אוקסיד

Sterilizirano etilen-oksidom

Etilén-oxiddal sterilizálva

Sterilizuotas etileno oksido dujomis

Sterilizēts ar etilēna oksīdu.

Sterilizat cu oxid de etilenă

Стерилизовано с использованием этиленоксида

Sterilizované etylénoxidom.

Sterilizirano z etilen oksidom

Sterilizovano etilen oksidom

Etilen Oksit kullanılarak strelize edilir

经消毒剂灭菌

使用環氧乙烷消毒